

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 762/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 26ης Μαρτίου 1990

για την επιβολή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές τριοξειδίου του βολφραμίου και βολφραμικού οξέος καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 του Συμβουλίου της 11ης Ιουλίου 1988 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 11,

Μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή, όπως προβλέπεται στον εν λόγω κανονισμό,

Εκτιμώντας ότι:

Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(1) Τον Ιούλιο 1988, η Επιτροπή έλαβε γραπτή καταγγελία που υπέβαλε η συντονιστική επιτροπή των διομηχανιών μη σιδηρούχων μετάλλων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, εξ ονόματος των παραγωγών που αντιπροσωπεύουν το μεγαλύτερο μέρος της κοινοτικής παραγωγής τριοξειδίου του βολφραμίου και βολφραμικού οξέος.

Η καταγγελία περιείχε αποδεικτικά στοιχεία ως προς την ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ και ως προς τη ζημία που προέκυψε, τα οποία κρίθηκαν επαρκή για να δικαιολογήσουν την κίνηση διαδικασίας.

Κατά συνέπεια, η Επιτροπή γνωστοποίησε, με ανακοίνωση που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*⁽²⁾, την κίνηση διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές στην Κοινότητα τριοξειδίου του βολφραμίου και βολφραμικού οξέος, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 2825 90 40.

(2) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημα για το θέμα αυτό τους εξαγωγείς και εισαγωγείς που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται, τους αντιπροσώπους της χώρας εξαγωγής καθώς και τους καταγγέλλοντες.

Η Επιτροπή κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να απαντήσουν στα ερωτηματολόγια που τους απέστειλε και τους έδωσε τη δυνατότητα να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση.

(3) Όλοι οι καταγγέλλοντες κοινοτικοί παραγωγοί απάντησαν στα ερωτηματολόγια, γνωστοποίησαν γραπτώς τις απόψεις τους και ζήτησαν και έγιναν δεκτοί σε ακρόαση από την Επιτροπή.

(4) Κανείς από τους τρεις κύριους φορείς εξαγωγής της Κίνας και τα εικοσιοκτώ περιφερειακά παραρτήματά τους και κανείς από τους οκτώ κινέζους παραγωγούς στους οποίους η Επιτροπή είχε αποστείλει ερωτηματολόγιο δεν το επέστρεψε συμπληρωμένο, έστω και εν μέρει.

Αντίθετα, το China Chamber of Commerce of Metals, Minerals and Chemicals Importers and Exporters, που στη συνέχεια καλείται «Εμπορικό Επιμελητήριο της Κίνας», ήρθε σε επαφή με την Επιτροπή και της γνωστοποίησε την πρόθεσή του να απαντήσει στα ερωτηματολόγια εξ ονόματος των προαναφερόμενων κινέζων εξαγωγέων και παραγωγών. Το Εμπορικό Επιμελητήριο της Κίνας ζήτησε και πέτυχε από την Επιτροπή, κι' αυτό δύο φορές, πρόταση της προθεσμίας για να είναι σε θέση να προετοιμάσει την απάντησή του στα ερωτηματολόγια. Όμως, κατά τη λήξη των προθεσμιών, η Επιτροπή δεν είχε λάβει καμία απάντηση, αλλά μόνο σειρά επιχειρημάτων γενικής φύσεως.

Το Εμπορικό Επιμελητήριο της Κίνας ζήτησε και έγινε δεκτό σε ακρόαση από την Επιτροπή, κατά την οποία προέβαλε επιχειρήματα είτε γενικής φύσεως, είτε σχετικά με άλλα ενδιάμεσα προϊόντα βολφραμίου, που αποτελούν αντικείμενο ξεχωριστής έρευνας αντιντάμπινγκ.

Καμία από τις εννέα εταιρείες που αναφέρονται στην καταγγελία ως εισαγωγείς τριοξειδίου του βολφραμίου και βολφραμικού οξέος καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας δεν απάντησε στα ερωτηματολόγια που απέστειλε η Επιτροπή.

(5) Κατά συνέπεια, για τα μέρη που δεν απάντησαν ούτε εξέφρασαν τη γνώμη τους με κάποιο άλλο τρόπο, τα συμπεράσματα έχουν συναχθεί, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 7 παράγραφος 7 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88, με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία και, στη συγκεκριμένη περίπτωση, με βάση τις πληροφορίες που είχαν ληφθεί από τον καταγγέλλοντα καθώς και τα επίσημα στατιστικά στοιχεία της Κοινότητας.

(6) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που θεώρησε αναγκαίες με σκοπό την προκαταρκτική διαπίστωση της πρακτικής ντάμπινγκ και της προκύπτουσας ζημίας, χρησιμοποιώντας ως πηγή τα μέρη που δέχθηκαν να συνεργαστούν. Για το σκοπό αυτό, πραγματοποίησε έρευνα στις εγκαταστάσεις των εξής:

α) Κοινοτικοί παραγωγοί

- Hermann C. Stark Berlin, GmbH & Co. KG, Düsseldorf und Goslar, Γερμανία,
- Murex Ltd, Rainham, Ηνωμένο Βασίλειο,
- Eurotungstène poudres SA, Grenoble, Γαλλία.

(1) ΕΕ αριθ. L 209 της 2. 8. 1988, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. C 322 της 15. 12. 1988, σ. 5.

6) *Χώρες αναφοράς*

— Korea Tungsten Mining Co., Ltd (KTMC), Seoul and Taegu, Κορέα.

Η Επιτροπή πραγματοποίησε επίσης έρευνα στις εγκαταστάσεις του παραγωγού χώρας αναφοράς που πρότεινε ο καταγγέλων, την εταιρεία Wolfram Bergbau-und Huttengesellschaft GmbH, Wien, Αυστρία.

- (7) Η έρευνα ως προς την ύπαρξη ντάμπινγκ κάλυψε την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου μέχρι 31 Σεπτεμβρίου 1988.

Η προθεσμία ενός έτους που προβλέπεται στο άρθρο 7 παράγραφος 9 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 δεν τηρήθηκε κατά την παρούσα διαδικασία λόγω της διάρκειας των διαβουλεύσεων στα πλαίσια της συμβουλευτικής επιτροπής.

B. ΠΡΟΪΟΝ — ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ

- (8) Το τριοξειδίο του βολφραμίου είναι ένωση βολφραμίου και οξυγόνου (WO_3) που συνήθως παράγεται με θερμική κατεργασία (καύση) του παραβολφραμικού αμμωνίου.

Το βολφραμικό οξύ (ή υδροξειδίο του βολφραμίου) είναι ένωση βολφραμίου, υδρογόνου και οξυγόνου (W_2WO_6) που παράγεται είτε με καταβύθιση από διάλυμα βολφραμικού νατρίου, είτε με διάσπαση βολφραμικού ασβεστίου. Το βολφραμικό οξύ διατίθεται στο εμπόριο είτε αυτούσιο, είτε μετά από θερμική διάσπαση υπό μορφή τριοξειδίου του βολφραμίου βιομηχανικής καθαρότητας.

Πρόκειται για ενδιάμεσα προϊόντα τα οποία χρησιμοποιούνται για να παραχθούν τα άλλα προϊόντα της σειράς του βολφραμίου.

- (9) Τα εν λόγω προϊόντα υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 2825 90 40 που αναφέρεται στην ανακοίνωση για έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ, όπως προαναφέρεται. Ωστόσο, επειδή ο κωδικός αυτός καλύπτει το σύνολο των οξειδίων και υδροξειδίων του βολφραμίου, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι το υδροξειδίο του βολφραμίου και το βολφραμικό οξύ πρέπει να θεωρηθεί ότι υπάγονται στον κωδικό ΣΟ ex 2825 90 40. Η τροποποίηση αυτή δεν επηρέασε την πορεία της διαδικασίας στο μέτρο που, σύμφωνα με τις πληροφορίες που έλαβε η Επιτροπή, οι ροές των συναλλαγών των άλλων οξειδίων και υδροξειδίων του βολφραμίου μπορούσαν να θεωρηθούν, από στατιστική άποψη, ως ασήμαντες.
- (10) Τα εν λόγω προϊόντα παρουσιάζουν συγγενή χημικά χαρακτηριστικά.
- το περιεχόμενό τους σε βολφράμιο είναι συγγενές [περίπου 99 % τριοξειδίου του βολφραμίου (WO_3) για το τριοξειδίο του βολφραμίου και 93 % για βολφραμικό οξύ],
 - τα προϊόντα αυτά προορίζονται, μετά από ειδική κατεργασία, για συγγενείς βιομηχανικές χρήσεις.

Με βάση τα ανωτέρω και λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι, κατά τη διάρκεια της περιόδου αναφοράς, οι εισαγωγές από την Κίνα προϊόντων υπαγομένων στον κωδικό ΣΟ ex 2825 90 40 περιελάμβαναν 90 % περίπου τριοξειδίο του βολφραμίου, η Επιτροπή θεώρησε ότι το τριοξειδίο του βολφραμίου και βολφραμικό οξύ μπορούσαν να θεωρηθούν ως ομοειδή προϊόντα κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88.

Εξάλλου, σύμφωνα με τις πληροφορίες που συγκέντρωσε η Επιτροπή, τα προϊόντα που εξάγει η Κίνα και εκείνα που παράγουν οι κοινοτικοί παραγωγοί είναι δυνατόν να θεωρηθούν ομοειδή κατά την έννοια του εν λόγω άρθρου.

- (11) Η Επιτροπή διαπίστωσε ότι κατά τη διάρκεια της περιόδου αναφοράς, οι κοινοτικοί παραγωγοί εξ ονόματος των οποίων υποβλήθηκε η καταγγελία αντιπροσώπευαν το μεγαλύτερο ποσοστό, δηλαδή 90 % περίπου της κοινοτικής παραγωγής τριοξειδίου του βολφραμίου και βολφραμικού οξέος.

Η Επιτροπή θεώρησε λοιπόν ότι οι παραγωγοί εξ ονόματος των οποίων υποβλήθηκε η καταγγελία αποτελούν την κοινοτική βιομηχανία κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88.

Γ. ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΑΞΙΑ

- (12) Για να καθορισθεί η ύπαρξη ντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές τριοξειδίου του βολφραμίου και βολφραμικού οξέος από την Κίνα, η Επιτροπή έλαβε υπόψη το γεγονός ότι η χώρα αυτή δεν έχει οικονομία αγοράς και ότι, κατά συνέπεια, η Επιτροπή έλαβε ως βάση στους υπολογισμούς της την κανονική αξία του προϊόντος σε χώρα με οικονομία αγοράς. Για το σκοπό αυτό, ο καταγγέλων είχε προτείνει να ληφθεί υπόψη η κατασκευασμένη αξία που καθορίζεται με βάση το κόστος παραγωγής του τριοξειδίου του βολφραμίου στην Αυστρία.
- (13) Οι αντιπρόσωποι του Εμπορικού Επιμελητηρίου της Κίνας τόνισαν την αντίθεσή τους στην πρόταση του καταγγέλλοντος, προβάλλοντας τον ισχυρισμό ότι η οικονομική δομή της Αυστρίας είναι διαφορετική από εκείνη της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, χωρίς, ωστόσο, να προτείνουν άλλη χώρα αναφοράς.
- (14) Ο νοτιοκορεάτης παραγωγός ενδιάμεσων προϊόντων του βολφραμίου, δηλαδή η εταιρεία Korea Tungsten Mining Co., Ltd (KTMC) δέχθηκε, πριν και κατά τη διάρκεια της επιτόπου έρευνας που αφορά άλλες διαδικασίες, να συνεργαστεί με την Επιτροπή στο πλαίσιο της παρούσας έρευνας.
- (15) Η Επιτροπή εξακρίβωσε το κόστος παραγωγής στην Αυστρία καθώς και το κόστος παραγωγής στην Κορέα και διαπίστωσε ότι:
- ο νοτιοκορεάτης παραγωγός καθώς και ο αυστριακός παραγωγός διέθεταν καθετοποιημένη παραγωγική μονάδα, δηλαδή είχαν δικά τους ορυχεία και παρήγαγαν όλα τα ενδιάμεσα προϊόντα του βολφραμίου,

- τα προϊόντα που εξήγαγε η Κίνα και εκείνα που εξάγει ο νοτιοκορεάτης παραγωγός μπορούσαν να θεωρηθούν ως ομοειδή κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88,
 - οι υπολογισμοί που έγιναν οδηγούσαν, κατ' ανάγκη, στον καθορισμό της κανονικής αξίας με βάση την κατασκευασμένη αξία, τόσο στην περίπτωση της Αυστρίας όσο και της Κορέας,
 - η μέθοδος παραγωγής που χρησιμοποίησε ο νοτιοκορεάτης παραγωγός ήταν αποτελεσματική, σύγχρονη και αποδοτική,
 - το κόστος παραγωγής στη Νότιο Κορέα ήταν καλύτερα προσαρμοσμένο για τον καθορισμό της κανονικής αξίας για τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, στο μέτρο που οι οικονομίες των δύο χωρών διέφεραν λιγότερο. Εξάλλου, τα τεχνικά πρότυπα του προϊόντος που κατασκευάζει ο νοτιοκορεάτης παραγωγός μπορούσαν να συγκριθούν με τα τεχνικά πρότυπα της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.
- (16) Δεδομένου η ΚΤΜC δεν πωλούσε το εν λόγω προϊόν ούτε στην εγχώρια αγορά ούτε στην εξαγωγική αγορά κατά τη διάρκεια της περιόδου αναφοράς, παρά το γεγονός ότι παρήγαγε αυτό ως ενδιάμεσο προϊόν για την παραγωγή σκόνης μεταλλικού βολφραμίου, η Επιτροπή καθόρισε την κανονική αξία με βάση την κατασκευασμένη αξία που καθορίστηκε με βάση το κόστος παραγωγής του τριοξειδίου του βολφραμίου, στο οποίο προστίθεται εύλογο περιθώριο κέρδους.
- Το κόστος παραγωγής υπολογίσθηκε βάσει του συνολικού κόστους, τόσο του σταθερού όσο και του μεταβλητού,
- για τα υλικά (γεγονός που οδήγησε στον καθορισμό του κόστους παραγωγής του εμπλουτισμένου βολφραμίου, που η ΚΤΜC εξορύσει από τα ορυχεία της Sang Dong) και
 - για την κατασκευή στη χώρα καταγωγής.

Στο κόστος αυτό προστέθηκαν τα έξοδα πώλησης, οι διοικητικές δαπάνες και τα άλλα γενικά έξοδα που καθορίστηκαν, ελλείπει στοιχείων σχετικά με άλλους παραγωγούς ή εξαγωγείς στη χώρα καταγωγής, με αναφορά στις πωλήσεις σκόνης μεταλλικού βολφραμίου που πραγματοποίησε η ΚΤΜC στην εσωτερική αγορά της κατά τη διάρκεια της περιόδου αναφοράς.

Όσον αφορά το περιθώριο κέρδους, χρησιμοποιήθηκε η ίδια βάση αλλά κρίθηκε λογικό να περιορισθεί το επίπεδο σε 10 % εξαιτίας της γενικής αποδοτικότητας του κορεάτη παραγωγού, και να ληφθούν υπόψη οι εξαιρετικά έντονες πιέσεις που ασκούνται στις τιμές τριοξειδίου του βολφραμίου και βολφραμικού οξέος σε παγκόσμιο επίπεδο. Όσον αφορά το θέμα αυτό, η Επιτροπή θεώρησε ότι η κορεατική αγορά δεν προστατεύεται από αυτές τις πιέσεις και ότι είναι σκόπιμο να ληφθεί υπόψη, για το εν λόγω προϊόν, επίπεδο αποδοτικότητας κατώτερο από

εκείνο που διαπιστώθηκε στη περίπτωση σκόνης μεταλλικού βολφραμίου που πωλείται από την ΚΤΜC στην εγχώρια αγορά κατά την περίοδο της έρευνας.

- (17) Συνεπώς, η Επιτροπή συνεπέρανε ότι είναι σκόπιμο και λογικό να προσδιορισθεί η κανονική αξία του τριοξειδίου του βολφραμίου και βολφραμικού οξέος της Κίνας με βάση το κόστος παραγωγής του νοτιοκορεάτη παραγωγού.

Δ. ΤΙΜΗ ΕΞΑΓΩΓΗΣ

- (18) Ελλείπει απάντησης εκ μέρους των κινέζων εξαγωγέων και παραγωγών, καθώς και των κοινοτικών εισαγωγέων, η τιμή εξαγωγής καθορίστηκε με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία, δηλαδή τις πληροφορίες σχετικά με τις μέσες τιμές που δημοσιεύει η Eurostat (cif, στα κοινοτικά σύνορα).

Ε. ΣΥΓΚΡΙΣΗ

- (19) Για να συγκριθεί η κατασκευασμένη κανονική αξία με την τιμή εξαγωγής, η Επιτροπή έλαβε υπόψη τις διαφορές σχετικά με τη δυνατότητα σύγκρισης των τιμών.

Πράγματι, η κανονική αξία είχε καθορισθεί στο στάδιο «εκ του εργοστασίου», ενώ η τιμή εξαγωγής που προκύπτει από τη μέση τιμή που δημοσίευσε η Eurostat (cif στα κοινοτικά σύνορα) συμπεριλαμβάνει τα έξοδα που προέκυψαν στο διάστημα που μεσολάβησε από την έξοδο από το κινέζικο εργοστάσιο ως την είσοδο των εμπορευμάτων στην Κοινότητα.

Όσον αφορά το θέμα αυτό, ελλείπει συνεργασίας εκ μέρους των κινέζων εξαγωγέων και παραγωγών καθώς και των κοινοτικών εισαγωγέων, πραγματοποιήθηκαν οι απαραίτητες προσαρμογές σχετικά ιδίως με τα ναύλα θαλάσσιας μεταφοράς, τα έξοδα ασφάλισης και εργασιών διαφύλαξης και εκφόρτωσης καθώς και τα έξοδα πώλησης, με βάση τα στοιχεία που συλλέχθηκαν στη Δημοκρατία της Κορέας, στο πλαίσιο των ερευνών σχετικά με το παραβολφραμικό αμμώνιο και τη σκόνη μεταλλικού βολφραμίου.

- (20) Η σύγκριση πραγματοποιήθηκε στο στάδιο «εκ του εργοστασίου», σε συνολική βάση για ολόκληρη την περίοδο αναφοράς.

ΣΤ. ΠΕΡΙΘΩΡΙΑ ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

- (21) Η προκαταρκτική εξέταση των στοιχείων δείχνει την ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ εκ μέρους των εξαγωγέων της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και το περιθώριο ντάμπινγκ ισούται με τη διαφορά μεταξύ της καθορισμένης κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής στη Κοινότητα.
- (22) Υπολογιζόμενο με βάση την τιμή cif στα κοινοτικά σύνορα, το περιθώριο ντάμπινγκ ανέρχεται σε 85,84 % για το τριοξείδιο του βολφραμίου και το βολφραμικό οξύ καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.

Z. ΖΗΜΙΑ

1. Όγκος και τμήματα αγοράς

α) Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας

- (23) Με βάση τα στοιχεία που δημοσιεύει η Eurostat, που αποτελούν την καλύτερη διαθέσιμη πηγή πληροφορήσεως στην περίπτωση της Κίνας, οι κινέζικες εισαγωγές αυξήθηκαν σημαντικά και ανήλθαν από 6 τόνους το 1984 σε 95 τόνους το 1987 και σε 216 τόνους κατά την περίοδο αναφοράς.
- (24) Όσον αφορά το τμήμα της κοινοτικής αγοράς που κατέχουν οι κοινοτικές εισαγωγές των εν λόγω προϊόντων, η Επιτροπή θεώρησε σκόπιμο να εκτιμήσει αυτό με βάση τις συνολικές ποσότητες που αποτελούν αντικείμενο συναλλαγών στο εσωτερικό της Κοινότητας (δηλαδή προσθέτοντας τις πωλήσεις των κοινοτικών παραγωγών και το σύνολο των εισαγωγών καταγωγής τρίτων χωρών).

Σ' αυτή τη βάση, φαίνεται ότι το τμήμα αγοράς των κινέζων εξαγωγέων αυξήθηκε σημαντικά, από 5 % το 1985 σε 79 % κατά την περίοδο αναφοράς.

β) Άλλες τρίτες προμηθευτριες χώρες

- (25) Οι εισαγωγές καταγωγής άλλων τρίτων χωρών μειώθηκαν σημαντικά κατά την περίοδο 1984-1988, από 65 τόνους σε 11 τόνους, πράγμα που αντιπροσωπεύει απώλεια του τμήματος αγοράς από 51 σε 4 %, υπολογιζόμενη σύμφωνα με τη μέθοδο που περιγράφεται στο σημείο 24.

Αυτά τα αριθμητικά στοιχεία δείχνουν ότι η Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας κατόρθωσε, σε λιγότερο από πέντε έτη, να μεταβάλει προς όφελός της τη δομή της κοινοτικής αγοράς τριοξειδίου βολφραμίου και βολφραμικού οξέος.

2. Τιμές

- (26) Κατά την περίοδο 1984-1988, οι κινέζοι εξαγωγείς στο σύνολό τους μείωσαν τις τιμές πώλησης κατά περισσότερο από 42 %.
- (27) Προκειμένου να καθοριστούν οι διαφορές τιμής στην Κοινότητα μεταξύ του τριοξειδίου βολφραμίου και βολφραμικού οξέος της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και των αντίστοιχων προϊόντων που παράγουν οι κοινοτικοί παραγωγοί, η Επιτροπή συνέκρινε τη μέση τιμή των προϊόντων που εισάγονται από την Κίνα (στο στάδιο «ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα» μετά από εκτελωνισμό) και τη σταθμισμένη μέση τιμή πώλησης, μη συμπεριλαμβανομένων των εξόδων μεταφοράς των προϊόντων που πωλούν οι κοινοτικοί παραγωγοί.

Από τη σύγκριση αυτή η Κοινότητα διαπίστωσε ότι οι κοινοτικοί παραγωγοί δεν ήταν σε θέση να ακολουθήσουν τις τιμές που καθορίστηκαν στην αγορά από τους κινέζους εξαγωγείς, δεδομένου ότι οι διαφορές τιμών κατά την περίοδο αναφοράς είχαν υπερβεί το 40 %.

3. Άλλοι οικονομικοί παράγοντες που πρέπει να ληφθούν υπόψη

α) Παραγωγή

- (28) Η Επιτροπή διαπίστωσε ότι η κοινοτική παραγωγή τριοξειδίου βολφραμίου και βολφραμικού οξέος,

λαμβάνοντας ως βάση το δείκτη 1984 = 100, ανήλθε σε 108 το 1985, μειώθηκε σε 91 το 1986 και σε 93 το 1987 και ανήλθε πάλι σε 107 κατά την περίοδο αναφοράς. Αυτά τα στοιχεία δείχνουν ορισμένη αύξηση της κοινοτικής παραγωγής το 1988, η οποία, ωστόσο, δεν της επέτρεψε να φθάσει εκ νέου στο επίπεδο του 1985.

β) Χρησιμοποίηση του παραγωγικού δυναμικού

- (29) Οι κοινοτικοί παραγωγοί, εξεταζόμενοι στο σύνολό τους, παρουσίασαν μικρή αύξηση του παραγωγικού δυναμικού τους το 1985 και 1986. Υπολογιζόμενο με βάση τη πράγματι διαθέσιμο παραγωγικό δυναμικό κατά τη διάρκεια κάθε έτους της περιόδου 1984-1987 και την περίοδο αναφοράς, το ποσοστό χρησιμοποίησης του παραγωγικού δυναμικού των κοινοτικών παραγωγών μειώθηκε, μεταξύ 1985 και 1987, από 67 % σε 56 %. Κατά τους εννέα πρώτους μήνες του 1988, αυτό το ποσοστό παρουσίασε ελαφριά βελτίωση, αλλά παρέμεινε κάτω από το επίπεδο που είχε επιτευχθεί το 1985.

γ) Πωλήσεις

- (30) Οι πωλήσεις των κοινοτικών παραγωγών στην κοινοτική αγορά, λαμβάνοντας ως βάση το δείκτη 1984 = 100, ανήλθαν μεν σε 200 το 1985 αλλά μειώθηκαν σε 68 το 1986, αυξήθηκαν δε πάλι σε 84 το 1987 και σε 107 το κατά τη διάρκεια των εννέα πρώτων μηνών του 1988 (τα στοιχεία σχετικά με αυτή την περίοδο καθορίστηκαν σε ετήσια βάση). Πρέπει, συνεπώς, να παρατηρηθεί ότι η πρόοδος που σημειώθηκε το 1987/88 δεν επέτρεψε στους κοινοτικούς παραγωγούς να πετύχουν εκ νέου το επίπεδο του 1985, το οποίο άλλωστε δεν αντιστοιχεί σε εξαιρετικά υψηλό επίπεδο όσον αφορά τις πωλούμενες ποσότητες.

δ) Τμήμα αγοράς

- (31) Υπολογιζόμενο στην ίδια βάση που ισχύει για τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας και τις άλλες τρίτες χώρες, το τμήμα αγοράς των κοινοτικών παραγωγών μειώθηκε για τα εν λόγω προϊόντα από 44 % το 1984 σε 17 % κατά την περίοδο αναφοράς, ενώ ο όγκος των συναλλαγών στην Κοινότητα αυξήθηκε μεταξύ του 1984 και του 1988.

Μολονότι αυτό το στοιχείο πρέπει να διευκρινισθεί με την παρατήρηση ότι οι κοινοτικοί παραγωγοί χρησιμοποιούν το μεγαλύτερο μέρος της παραγωγής τριοξειδίου βολφραμίου και βολφραμικού οξέος για την παραγωγή προϊόντων που ανήκουν στα μεταγενέστερα στάδια της αλυσίδας παραγωγής βολφραμίου, η απώλεια του τμήματος αγοράς που σημειώθηκε δεν μπορεί να θεωρηθεί αμελητέα.

ε) Τιμές

- (32) Οι κοινοτικοί παραγωγοί, παρόλο που μείωσαν τις τιμές τους, δεν ήταν σε θέση να ακολουθήσουν τις τιμές που είχαν καθορίσει στην αγορά οι εξαγωγείς τριοξειδίου βολφραμίου και βολφραμικού οξέος της Κίνας. Συνεπώς, μειώθηκε το τμήμα αγοράς που κατέχουν και εξαντλήθηκαν τα όρια των δυνατοτήτων τους αντίστασης στις πιέσεις που ασκούν στις τιμές οι κινέζοι προμηθευτές.

στ) *Κέρδη*

- (33) Η Επιτροπή διαπίστωσε ότι τα χρηματοοικονομικά αποτελέσματα της κοινοτικής παραγωγής επιδεινώθηκαν το 1985 και 1986 και βελτιώθηκαν κάπως το 1987 και κατά την περίοδο αναφοράς. Ωστόσο, στο μέτρο που κατά το διάστημα ο όγκος των πωλήσεων των εν λόγω προϊόντων μειώθηκε, τα κέρδη, σε απόλυτες τιμές, μειώθηκαν επίσης.

4. *Αιτιότητα και άλλοι παράγοντες*

- (34) Η Επιτροπή εξέτασε την εξέλιξη του όγκου και των τιμών των κινέζικων εισαγωγών, παράλληλα με την εξέλιξη των πωλήσεων και του τμήματος αγοράς της κοινοτικής παραγωγής. Από την εξέταση προέκυψε ότι η ανάπτυξη των εισαγωγών σε τιμές ντάμπινγκ σημειώθηκε συγχρόνως με την επιδείνωση της κατάστασης των πωλήσεων και των τμημάτων αγοράς των κοινοτικών παραγωγών.
- (35) Η Επιτροπή εξακρίβωσε επίσης κατά πόσον η ζημία που υπέστη η κοινοτική παραγωγή προκλήθηκε από άλλους παράγοντες, όπως ο όγκος και οι τιμές εισαγωγής που δεν αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, ή η συμπύεση της ζήτησης.

Η Επιτροπή διαπίστωσε, όσον αφορά το θέμα αυτό, ότι:

- οι πωλήσεις και τα τμήματα αγοράς των άλλων τρίτων χωρών που εκ παραδόσεως είναι προμηθευτές τριοξειδίου βολφραμίου και βολφραμικού οξέος στην Κοινότητα παρουσίασαν αισθητή μείωση κατά την περίοδο 1984-1988, μέχρι σημείου να εξαφανισθούν από την αγορά το 1987 και να αντιπροσωπεύουν μόνο 5% των εισαγωγών κατά την περίοδο αναφοράς,
 - η κατανάλωση τριοξειδίου βολφραμίου και βολφραμικού οξέος στην Κοινότητα αυξήθηκε μεταξύ 1984 και 1988.
- (36) Όλοι οι εν λόγω παράγοντες δείχνουν ότι, κατά τη διάρκεια της περιόδου αναφοράς, οι εισαγωγές σε τιμές ντάμπινγκ ωφέλησαν αποκλειστικά, τόσο ως προς τον όγκο όσο και ως προς το τμήμα αγοράς, τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας.

5. *Συμπέρασμα*

- (37) Με βάση τα στοιχεία που αναφέρονται στα στοιχεία 28 έως 36, η Επιτροπή θεώρησε ότι οι επιπτώσεις των κινέζικων εισαγωγών σε τιμές ντάμπινγκ ήταν σημαντικές, ιδίως για:
- τον όγκο των πωλήσεων και το τμήμα αγοράς της κοινοτικής παραγωγής,
 - τις εφαρμοζόμενες τιμές και τα κέρδη που προκύπτουν από την εν λόγω παραγωγή.

Υπ' αυτές τις συνθήκες, η Επιτροπή θεωρεί ότι οι εισαγωγές τριοξειδίου βολφραμίου και βολφραμικού οξέος καταγωγής της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας προκάλεσαν σημαντική ζημία στην εν λόγω παραγωγή της Κοινότητας.

Η. ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

- (38) Ορισμένες επιχειρήσεις μεταποίησης που χρησιμοποιούν ενδιάμεσα προϊόντα βολφραμίου, κυρίως υπό μορφή καρβιδίων, προκειμένου να κατασκευάσουν σκληρά μεταλλικά αντικείμενα (κυρίως εργαλεία κοπής από ανθρακοκονίαμα, τεμάχια υποκείμενα σε μεγάλη φθορά και εργαλεία γεωτρήσεων), τόνισαν ότι δεν θα ήταν προς συμφέρον της Κοινότητας να επιβληθούν μέτρα προστασίας.

Οι εκπρόσωποι αυτών των βιομηχανιών προέβδαν το επιχείρημα αυξάνοντας το κόστος για το τριοξείδιο του βολφραμίου και το βολφραμικό οξύ στην Κοινότητα και, συνεπώς, το κόστος των προϊόντων που ανήκουν στα μεταγενέστερα στάδια της αλυσίδας παραγωγής βολφραμίου, τα εν λόγω μέτρα επρόκειτο να μειώσουν της ανταγωνιστικότητά τους.

- (39) Η Επιτροπή δεν αμφισβητεί το αληθές αυτού του επιχειρήματος όσον αφορά τις βραχυπρόθεσμες προοπτικές, θεωρεί όμως ότι δεν λαμβάνει υπόψη τις μεσοπρόθεσμες και μακροπρόθεσμες προοπτικές για την κοινοτική βιομηχανία βολφραμίου στο σύνολό της.

Εάν δεν ληφθούν μέτρα για την αντιμετώπιση των επιπτώσεων των κινέζικων εισαγωγών σε τιμές ντάμπινγκ, οι κοινοτικοί παραγωγοί είναι αναγκασμένοι να εγκαταλείψουν εντελώς την παραγωγή τριοξειδίου βολφραμίου και βολφραμικού οξέος, που αποτελεί το δεύτερο στάδιο στην αλυσίδα παραγωγής βολφραμίου και, ως εκ τούτου, αυτή η μείωση του πεδίου δραστηριοτήτων επαπειλεί τη βιωσιμότητά τους μακροπρόθεσμα.

Παράλληλα, η θέση των κινέζων εξαγωγέων καθίσταται ολοένα και περισσότερο κυρίαρχη σ' αυτόν τον συγκεκριμένο κλάδο, με όλες τις προβλεπόμενες αρνητικές επιπτώσεις στην ανταγωνιστικότητα των κοινοτικών παραγωγών των επόμενων σταδίων παραγωγής.

Όσον αφορά το θέμα αυτό, πρέπει να τονισθεί ότι η ίδια η δομή της κοινοτικής αγοράς τριοξειδίου βολφραμίου και βολφραμικού οξέος έχει ήδη επηρεασθεί από τις κινέζικες εισαγωγές, δεδομένου ότι αυτές οι εισαγωγές είχαν ως αποτέλεσμα την κατάργηση σχεδόν κάθε πηγής εφοδιασμού από άλλες τρίτες χώρες.

- (40) Η Επιτροπή παρατηρεί ότι, σε γενικές γραμμές, τα μέτρα αντιντάμπινγκ αποσκοπούν στην αντιμετώπιση της στρέβλωσης του ανταγωνισμού που οφείλεται σε αθέμιτες εμπορικές πρακτικές και, ως εκ τούτου, στην αποκατάσταση ανοικτού και θεμιτού ανταγωνισμού στην αγορά της Κοινότητας, πράγμα που αναμφισβήτητα είναι προς το γενικό συμφέρον της Κοινότητας.

Στην προκειμένη περίπτωση, η λήψη μέτρων για τις εισαγωγές από την Κίνα τριοξειδίου βολφραμίου και βολφραμικού οξέος έχουν ακριβώς αυτό το αποτέλεσμα. Τα βραχυπρόθεσμα μειονεκτήματα για τις βιομηχανίες των μεταγενέστερων σταδίων παραγωγής, τα οποία δεν αγνοεί η Κοινότητα, μπορούν να

αντισταθμιστούν από τα πλεονεκτήματα που παρουσιάζει η διατήρηση μιας βιώσιμης κοινοτικής παραγωγής τριοξειδίου βολφραμίου και βολφραμικού οξέος καθώς και η ύπαρξη διαφοροποιημένων εξωτερικών πηγών προμήθειας.

- (41) Η Επιτροπή θεωρεί επίσης ότι δεν πρέπει να προβλέπεται το γεγονός ότι οι συμφέρουσες τιμές από τις οποίες επωφελήθηκαν οι αγοραστές μέχρι τώρα είναι καρπός αθέμιτων εμπορικών πρακτικών και ότι δεν υπάρχει κανείς λόγος να επιτραπεί η διατήρησή τους.
- (42) Δεδομένων των ανωτέρω στοιχείων, η Επιτροπή συνεπέρανε ότι το συμφέρον της κατά την περίοδο αναφοράς απαιτεί να ληφθούν μέτρα για να εξουδετερωθεί η ζήτηση που προκαλούν στην κοινοτική παραγωγή οι εισαγωγές τριοξειδίου βολφραμίου και βολφραμικού οξέος καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.

Για να προληφθεί οποιαδήποτε επιδείνωση της ζημίας πριν από την ολοκλήρωση της διαδικασίας, αυτά τα μέτρα πρέπει να λάβουν τη μορφή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ.

Θ. ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΣ ΔΑΣΜΟΣ

- (43) Για να καθορισθεί το ποσοστό του προσωρινού δασμού, η Επιτροπή έλαβε υπόψη τα περιθώρια ντάμπινγκ και το ύψος του δασμού που είναι απαραίτητο για την εξουδετέρωση της ζημίας.

Για το σκοπό αυτό, συνέκρινε την τιμή εισαγωγής τριοξειδίου βολφραμίου και βολφραμικού οξέος καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας με το κόστος παραγωγής του αντιπροσωπευτικότερου παραγωγού της Κοινότητας, προσαυξημένο με εύλογο περιθώριο κέρδους.

Ο αντιπροσωπευτικός κοινοτικός παραγωγός επιλέχθηκε σε συνάρτηση με το μέγεθος της εταιρείας, την αποτελεσματικότητα των εγκαταστάσεων παραγωγής καθώς και το συνολικό κόστος παραγωγής του.

Το κόστος παραγωγής υπολογίστηκε προσθέτοντας το κόστος του μεταλλεύματος/εμπλουτισμένου μεταλλεύματος βολφραμίου που αγόρασε αυτός ο παραγωγός κατά την περίοδο αναφοράς και τα έξοδα μεταποίησης κατά την ίδια περίοδο.

Κρίθηκε εύλογο να καθορισθεί σε 10% του κόστους παραγωγής το περιθώριο κέρδους. Αυτό το περιθώριο θεωρήθηκε ως το απαραίτητο κατώτατο όριο που επιτρέπει σε παραγωγό τριοξειδίου βολφραμίου και βολφραμικού οξέος να συνεχίζει τη λειτουργία του εργοστασίου του υπό αποδεκτές τεχνικές συνθήκες, και του εξασφαλίζει συντελεστή απόδοσης του επενδεδυμένου κεφαλαίου παρόμοιο με το συντελεστή που απαιτείται συνήθως στον εν λόγω τομέα.

Το κόστος παραγωγής, προσαυξημένο με το εν λόγω περιθώριο κέρδους, συγκρίθηκε με την τιμή εξαγωγής «ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα», προσαυξημένη με τα έξοδα εκτελωνισμού. Αυτή η σύγκριση επέτρεψε να καθορισθεί το όριο ζημίας σε 35% της καθαρής τιμής «ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα», που έχει

καθορισθεί για το τριοξείδιο του βολφραμίου και το βολφραμικό οξύ καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.

Το ποσό του δασμού αντιντάμπινγκ που πρόκειται να επιβληθεί πρέπει, συνεπώς, να είναι αρκετά υψηλό προκειμένου να εξουδετερωθεί η ζημία, είναι δε κατώτερο από το διαπιστωθέν περιθώριο ντάμπινγκ.

I. ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

- (44) Είναι σκόπιμο, για λόγους καλής διαχείρισης, να καθορισθεί κατάλληλη προθεσμία προκειμένου τα ενδιαφερόμενα μέρη να γνωστοποιήσουν την άποψή τους και να ζητήσουν ακρόαση από την Επιτροπή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται προσωρινός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές τριοξειδίου βολφραμίου που υπάγεται στον κωδικό Ταρίκ 2825 90 40*10 και βολφραμικού οξέος (υδροξείδιο βολφραμίου) που υπάγεται στον κωδικό Ταρίκ 2825 90 40*20, που αντιστοιχεί στον κωδικό ΣΟ 2825 90 40, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.

2. Το ποσό του δασμού ισούται με 35% της καθαρής τιμής «ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα» του προϊόντος, μη εκτελωνισμένου.

Η τιμή «ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα» είναι καθαρή εφόσον οι πραγματικοί όροι προβλέπουν ότι η πληρωμή πραγματοποιείται σε προθεσμία τριάντα ημερών από την ημερομηνία άφιξης των εμπορευμάτων στο τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας. Αυξάνεται κατά 1% για κάθε καθυστέρηση της πληρωμής κατά ένα επιπλέον μήνα.

3. Εφαρμόζονται οι διατάξεις που ισχύουν για τους τελωνειακούς δασμούς.

4. Η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία στη Κοινότητα των προϊόντων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, υπόκειται στην καταβολή εγγύησης ισοδύναμης με το ποσό του προσωρινού δασμού.

Άρθρο 2

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 7 παράγραφος 4 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88, τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους γραπτά και να ζητήσουν να γίνουν δεκτοί σε ακρόαση από την Επιτροπή σε προθεσμία ενός μηνός από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 11, 12 και 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88, εφαρμόζεται κατά τη διάρκεια περιόδου τασάρων μηνών, εκτός αν το Συμβούλιο θεσπίσει οριστικά μέτρα πριν τη λήξη αυτής της περιόδου.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 26 Μαρτίου 1990.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος
